



**ERRETERIA  
UDALA**

Hirigintza / Urbanismo

**Espediente zk./Nº expediente:** 2024ZUAD0001

**Ofiziotzko espediente/** Expediente de oficio

**Gaia/Asunto:** **OSTALARITZAKO BEHIN-BEHINEKO INSTALAZIOAK: KANPOKO BARRAK ETA TXOSNAK** /Instalaciones eventuales de hostelería: barras exteriores y txosnas

**Eskatzailea/Solicitante:** ERRENKOALDE/ ASOC COMERCIANTES HOSTELEROS **IFK/NIF:** G20518098

**Kokalekua/Emplazamiento:** ERRETERIA

**Dekretu zk./Nº Decreto:** 1024

**JAKINARAZPENA**

Jakinarazten dizut Hirigintzako zinegotzi delegatuak 2024ko apirilaren 15ean, ondorengo dekretua eman duela:

**AURREKARIAK**

Jai eta ospakizun batzuk direla eta, indarrean dagoen jarduera-lizentzia duten ostalaritza-establezimenduetan kanpoko barrak jartzeko eta ostalaritza-jardurekin lotura zuzenik ez duten aldi baterako instalazioak jartzeko eskaerak bidali ohi zaizkio Udalari.

Egun horietan nagusi den jai-giroaren eta jarduera horien eraginpeko herritarren atsedeen-erabilpenaren arteko oreka lortzeko, Udalak erabaki du mugatzea behin-behineko instalazio horiek noiz baimenduko diren udalerriko zaindariaren jaietarako eta auzoetako jaietarako, beste ospakizun batzuk direla eta horrelako instalazioak jartzeko aukera alde batera utzita.

Gainera, instalazioen behin-behinekotasuna arautu egin behar da, behar diren segurtasun teknikoko baldintzak izan ditzaten, eta instalazioei irekitzeko eta ixteko ordutegi-mugak ezar diezazkieten.

Horregatik guztiagatik, Udal honetako Alkateak 2023ko ekainaren 17ko Dekretuaren bidez emandako

**NOTIFICACIÓN**

Pongo en su conocimiento que el concejal delegado de Urbanismo, con fecha 15 de abril de 2024, ha dictado el siguiente decreto:

**ANTECEDENTES**

Con motivo de algunas fiestas y celebraciones se suelen dirigir al Ayuntamiento peticiones para la instalación de barras exteriores en los establecimientos hosteleros que cuenta con licencia de actividad en vigor, así como para la colocación de instalaciones temporales sin conexión directa alguna con actividades de hostelería.

Con el objeto de lograr un equilibrio entre el ambiente festivo reinante dichos días, con el derecho al descanso de la ciudadanía afectada por dichas actividades, el Ayuntamiento ha resuelto limitar las fechas en las que dichas instalaciones eventuales se van a autorizar a las fiestas patronales del municipio y a las fiestas de los barrios, excluyendo la posibilidad de colocar este tipo instalaciones con motivo de otras celebraciones.

Además, la eventualidad de las instalaciones debe ser regulada, de manera que las mismas se doten de las debidas condiciones de seguridad técnica; y que a ellas se les impongan y establezcan límites horarios de apertura y cierre.

Por todo ello, en ejercicio de las competencias que me han sido conferidas en virtud de delegación



## ERRETERIA UDALA

Hirigintza / Urbanismo

eskuordetzearen ondorioz eman zaizkidan eskumenak baliatuz, eta udal aholkulari juridikoak espedientean ageri den dekretu-proposamenari emandako adostasunarekin.

Honen bidez,

### ERABAKI DUT

#### **LEHENENGOA.- KANPOKO BARRAK**

I Ostalaritzako lokal baten ondoan ostalaritzako instalazio txiki batzuk jartzea, jarduera gauzatzeko nahitaezko lizentzia dutenak, kasu oso zehatz eta espezifikotan bakarrik baimenduko dira, hala nola herriko jaietan eta auzoko jaietan.

II Kanpoko barrak dira indarrean dagoen jardueralizentzia duten ostalaritza-establezimenduen kanpoaldean jar daitezkeen aldi baterako barrak eta instalazioak.

III Kanpoko barra horiek jartzeko, nahitaezkoa da udalaren baimena lortzea.

Espazio guztietan jarri nahi diren barra guztiek beharko dute baimen hori, dela titulartasun publikokoak, dela pribatukoak.

IV Interesdunak eskabide bat aurkeztu beharko du Errenteriako Udalean, honako hauek adieraziz:

- Pertsona fisiko eskatzailearen izena eta bi abizenak edo pertsona juridiko eskatzailearen izena. Nolanahi ere, kanpoko barrak osatu nahi duen jarduera nagusia garatzeko gaitzen duen jarduera-lizentziaren titularra izan beharko da.

efectuada por la Alcaldía de este Ayuntamiento mediante Decreto de 17 de junio de 2023, y con la conformidad dada por la asesora jurídica municipal a la propuesta de decreto que consta en el expediente.

Por la presente,

### RESUELVO

#### **PRIMERO.- BARRAS EXTERIORES**

I La colocación de pequeñas instalaciones de hostelería anexas a un local hostelero que cuenten con la preceptiva licencia para el ejercicio de la actividad sólo se autorizarán en casos muy puntuales y específicos, como son las fiestas patronales y las de barrio.

II Se entiende por barras exteriores las barras e instalaciones temporales que se permiten colocar en el exterior de establecimientos hosteleros que cuenten con licencia de actividad en vigor.

III La instalación de estas barras exteriores queda sujeta a la obtención de la preceptiva autorización municipal.

Necesitarán de esta autorización todas aquellas barras que se quieran instalar en todos los espacios, ya sean de titularidad pública o privada.

IV La persona interesada deberá presentar ante el Ayuntamiento de Errenteria una solicitud en la que hará constar:

- Nombre y dos apellidos de la persona física o nombre de la persona jurídica solicitante, que, en todo caso, deberá ser la persona titular de la licencia de actividad habilitante para desarrollar la actividad principal a la que la barra exterior pretende complementar.



## ERRETERIA UDALA

Hirigintza / Urbanismo

- Titularraren datuak: helbidea, telefonoa eta NAN edo, hala badagokio, IFZ.
- Eskakerak aipatzen duen ostalaritza-establezimendu nagusiaren identifikazioa.
- Eskabidearekin batera, honako hauek aurkeztu behar dira:
  - Instalazioaren dokumentazio grafikoa: instalazioaren oinplanoa, 1:50 eskalan.

Planoan jasoko da edozein oztopo finko dagoela (trafiko-seinaleak, bankuak, hiri-altzariak, etab.), udal-zerbitzuei eragin diezaieketela (argi-puntuak, argiztapen-guneak, ur-kutxatilkak, saneamendu-kutxatilkak, gasekoak, etab.), eta ostalaritzako establezimendu nagusirako, merkataritza-lokaletarako eta aldameneko egoiliarren atarietarako sarbidea non dagoen.
  - Kanpoko barraren estaldura barne hartzen duen erantzukizun zibileko eta suteetako aseguruaren kopia, primaren ordainketaren egiaztagiriarekin batera.
  - Instalatzaile baimenduak sinatutako instalazio elektrikoaren ziurtagiria.
- Datos del titular: domicilio, teléfono y DNI o, en su caso, NIF.
- La identificación del establecimiento de hostelería principal al que la solicitud se refiere.
- Esta solicitud irá acompañada de:
  - Documentación gráfica de la instalación: plano de planta a escala 1:50 de la instalación.

Se reflejará sobre el plano la existencia de cualquier obstáculo fijo (señales de tráfico, bancos, mobiliario urbano, etc), de posibles afecciones a servicios municipales (puntos de luz, de alumbrado, arquetas de agua, de saneamiento, de gas, etc), así como la ubicación del acceso al establecimiento principal de hostelería, a locales comerciales y a portales de residentes colindantes.
  - Copia del seguro de responsabilidad civil y de incendios que incluya la cobertura de la barra exterior, junto a la acreditación del pago de la prima.
  - Certificado de la instalación eléctrica suscrito por instalador autorizado.

V Kanpoko barra instalatzeko eskaera egin baino **gutxienez hamabost egun baliodun lehenago** aurkeztuko dira eskabideak.

Aurreko paragrafoan adierazitako aurrerapenarekin jasotzen diren eskaera guztiak automatikoki ezetsizat joko dira.

Instalazio-data baino lehen berariaz ebazten ez bada, eskaera ezetsizat joko da.

V Las solicitudes se presentarán con al menos **quince días hábiles de antelación** a la fecha en la que se solicite instalar la barra exterior.

Todas las solicitudes que se reciban con una antelación menor a la señalada en el párrafo anterior se entenderán desestimadas automáticamente.

En el caso de no resolverse de forma expresa antes de la fecha de la instalación, la solicitud se entenderá desestimada.



## ERRETERIA UDALA

Hirigintza / Urbanismo

### VI Instalazioaren baldintza orokorrak:

- Segurtasun-arrazoiak direla-eta, ezin izango dira kanpoko barrak instalatu:
  - Ostalaritza-establezimenduko ebakuazio-bideak oztopatzeko.
  - Galtzadaren gainean edo ibilgailuak aparkatzeko gunean jarri nahi denean.
  - Instalazioak bide-segurtasunari kalte egiten dionean (ikuspena gutxitzeagatik, gidariari arreta galtzeagatik edo beste arrazoi batzuegatik) edo oinezkoen zirkulazioa zailtzen edo oztopatzen duenean. Inola ere ez da baimenduko oinezkoentzako pasaguneen aurrean edo oinezkoen ibilbideak seinalatzeko zoladura-zerrenden gainean jartzea.
  - Inguruko eraikin eta lokalen segurtasunean eragin dezake (ebakuazioa), edo horietara sartzeko eragotzi edo zaildu dezake. Inola ere ez dira jarriko ibilgailuak igarotzeko zuloetan edo higiezinetara sartzeko atarrietan, ezta establezimendu publikoen larrialdi-irteeren aurrean ere.

### VII Instalazioen ezaugarriak.

- Barraren luzera, gehienez ere, establezimenduaren fatxadarena izango da, eta ez dira kontuan hartuko bertara sartzeko libre geratu behar duten sarbideak.
- Mahaiak gehienez 1.80m-ko sakonera izango du, barra-tabernaren kanpoko aldearen eta lokalaren fatxadaren artean neurtuta.

### VIII Soinu-mailak.

### VI Condiciones generales de la instalación:

- Por motivos de seguridad no podrán instalarse las barras exteriores:
  - De forma que se obstaculicen las vías de evacuación del propio establecimiento hostelero.
  - Cuando la misma se pretenda instalar sobre la calzada o en zona de aparcamiento de vehículos.
  - Cuando la instalación suponga un perjuicio para la seguridad viaria (por disminución de la visibilidad, distracción del conductor u otros motivos) o dificulte u obstaculice el tránsito peatonal. En ningún caso se autorizará la instalación frente a pasos peatonales ni sobre las franjas de pavimento podotáctil señalizadoras de itinerarios peatonales.
  - Pueda incidir sobre la seguridad (evacuación) de los edificios y locales próximos o impida o dificulte el acceso a éstos. En ningún caso se colocarán en badenes para paso de vehículos o portales de acceso a inmuebles, ni frente a salidas de emergencia de establecimientos públicos.

### VII Características de las instalaciones.

- La longitud de la barra será como máximo la de la fachada del establecimiento, sin contar con los accesos a éste que han de quedar expeditos.
- La colocación nunca podrá exceder de 1.80 m de fondo entre la cara exterior de la Barra-Bar y la fachada del local, salvo espacios excepcionales.

### VIII Niveles sonoros.



## ERRETERIA UDALA

Hirigintza / Urbanismo

Baimendutako balizko edozein instalazioren bozgorailuetatik bi metrora neurtutako maila akustiko maximoak ez dira 80 dB (A) baino handiagoak izango.

### IX. Debekuak

Erabat debekatuta dago Udalak aldeaz aurretik berariaz baimendu ez duen edozein behin-behineko egitura instalatzea.

Debeku hori ez betetzea arau-hauste larritzat hartuko da terrazak eta mahaitxoak jartzea arautzen duen udal-ordenantzaren 21.2.a) artikulua.

### X Instalazioak jartzeko datak

Kanpoko barrak instalatzeko datak horiek baimentzen dituen dekretuan zehaztuko dira.

### XI. Ordutegia

Aldi baterako instalazioen kanpoko barrak ixteko ordutegia osatzen duen jarduera nagusirako finkatutakoaren berdina izango da.

### BIGARRENA.- TXOSNAK

I Behin-behineko ostalaritza-instalazioak jartzea herriko jaietan, auzoko jaietan eta berariazko jarduerak programatzen diren kasuetan bakarrik baimenduko da, txosnen instalazioa jarduera horretarako proposatu den programazioan txertatuta dagoenean, betiere jarduera hori onartu behar duen sailak egoki irizten badio.

II Behin-behineko instalazioak dira aldi baterako edo noizbehinkako establezimenduak, lokaletan edo

Los niveles acústicos máximos medidos a dos metros de los altavoces de cualquier instalación eventual autorizada no excederán de los 80 dB(A).

### IX Prohibiciones

Queda terminante prohibido la instalación de cualquier estructura provisional que previamente no haya sido expresamente autorizada por el Ayuntamiento.

El incumplimiento de esta prohibición será considerada como una infracción tipificada como falta grave en el art. 21.2.a) de la Ordenanza municipal reguladora de la instalación de terrazas y veladores.

### X Fechas para la colocación de las instalaciones

Las fechas para la instalación de las barras exteriores se determinarán en el Decreto que las autorice.

### XI Horario

El horario de cierre de las barras exteriores instalaciones eventuales será el mismo que el fijado para la actividad principal a la que complementa.

### SEGUNDO.- TXOSNAS

I La colocación de instalaciones de hostelería eventuales sólo se autorizarán en las fiestas patronales, en las de barrio y en aquellas casos en que se programen actividades específicas cuando la instalación de txosnas se halle incorporada a la programación que para esta actividad se ha propuesto, siempre que el departamento que debe aprobar la misma lo considere oportuno.

II Se entiende por instalaciones eventuales los establecimientos temporales u ocasionales, ubicados



## ERRETERIA UDALA

Hirigintza / Urbanismo

kanpoan daudenak, indarrean dagoen jardueraz lizentzia duen ostalaritza-jarduera batekin lotura zehatzik ez dutenak.

**III** Behin-behineko instalazio horiek jartzeko, udalaren nahitaezko baimena lortu beharko da, eta eskaera dagokion jarduera (kultura, hizkuntza-politika, kirolak, etab.) sustatzen duen sailari edo onartzeko ardura duen sailari bidaliko zaio.

Baimen hori beharko dute guzietan jarri nahi diren aldi baterako instalazio guztiek, titulartasun publikokoak nahiz pribatukoak izan.

**IV** Baimena lortzeko, instalazioa baimentzeko dekretuan eta egiten den eskaerari buruz egiten diren txosten teknikoetan ezartzen diren baldintzak bete beharko dira.

**V** Interesdunak eskabide bat aurkeztu beharko du Errenteriako Udalean, honako hauek jasota:

- Pertsona fisiko eskatzailearen izena eta bi abizenak edo pertsona juridiko eskatzailearen izena.
- Titularraren datuak: helbidea, telefonoa eta NAN edo, hala badagokio, IFZ.
- Eskabidearekin batera, honako hauek aurkeztu behar dira:
  - Instalazioaren dokumentazio grafikoa: instalazioaren oinplanoa, 1:50 eskalan.

Planoan jasoko da edozein oztopo finko dagoela (trafiko-seinaleak, bankuak, hiri-altzariak, etab.), udal-zerbitzuei eragin diezaieketela (argi-puntuak, argiztapen-

en locales o en el exterior sin vinculación concreta a una actividad de hostelería que cuente con licencia de actividad en vigor.

**III** La colocación de estas instalaciones eventuales queda sujeta a la obtención de la preceptiva autorización municipal, cuya solicitud se dirigirá al Departamento promotor él mismo o responsable de la aprobación de la actividad de que se trate (Cultura, Política Lingüística, Deportes, etc...).

Necesitarán de esta autorización todas aquellas instalaciones eventuales que se quieran instalar en todos los espacios, ya sean de titularidad pública o privada.

**IV** La autorización quedará condicionada al cumplimiento de las condiciones que se establezcan en el Decreto de autorización de la instalación y en los informes técnicos que se emitan en relación a la solicitud que se realice.

**V** La persona interesada deberá presentar ante el Ayuntamiento de Errenteria una solicitud en la que hará constar:

- Nombre y dos apellidos de la persona física o nombre de la persona jurídica solicitante.
- Datos del titular: domicilio, teléfono y DNI o, en su caso, NIF.
- Esta solicitud irá acompañada de:
  - Documentación gráfica de la instalación: plano de planta a escala 1:50 de la instalación.

Se reflejará sobre el plano la existencia de cualquier obstáculo fijo (señales de tráfico, bancos, mobiliario urbano, etc), de posibles afecciones a servicios municipales (puntos de



## ERRETERIA UDALA

Hirigintza / Urbanismo

guneak, ur-kutxatilak, saneamendu-kutxatilak, gasekoak, etab.), eta merkataritza-lokaletarako eta aldameneko egoiliarren atarietarako sarbidea non dagoen.

- Txosnaren estaldura barne hartzen duen erantzukizun zibileko eta suteetako aseguruaren kopia, primaren ordainketaren egiaztatgiriarekin batera.
- Instalatzaile baimenduak sinatutako instalazio elektrikoaren ziurtagiria.
- Muntaketa-ziurtagiria, instalazioaren baldintza teknikoek edo garrantziak hala eskatzen dutenean.

**VI** Kanpoko barra instalatzeko eskaera egin baino **gutxienez hamabost egun baliodun lehenago** aurkeztu behar dira eskabideak.

Aurreko paragrafoan adierazitako aurrerapenarekin jasotzen diren eskaera guztiak automatikoki ezetsizat joko dira.

Instalazio-data baino lehen berariaz ebazten ez bada, eskaera ezetsizat joko da.

**VII** Txosna muntatzeko eta desmuntatzeko egunak eta orduak baimenduko dituen bereizmenean zehaztuko dira.

**VIII** Baimena ematen duen ebazpenean zehaztuko dira baimendutako lekua eta datak.

### **IX. Ordutegiak**

Instalazioak ixteko gehieneko ordutegia honako hau izango da:

- Herriko jaiak: hilaren 20, 21, 22, 23 eta 24an, goizeko 6: 00etan<sup>1</sup>

luz, de alumbrado, arquetas de agua, de saneamiento, de gas, etc), así como la ubicación del acceso a locales comerciales y a portales de residentes colindantes.

- Copia del seguro de responsabilidad civil y de incendios que incluya la cobertura de la txosna, junto a la acreditación del pago de la prima.
- Certificado de la instalación eléctrica suscrito por instalador autorizado.
- Certificado de montaje, en aquellos casos en que las condiciones técnicas de la instalación o su envergadura lo requieran.

**VI** Las solicitudes se presentarán con al menos **quince días hábiles de antelación** a la fecha en la que se solicite instalar la barra exterior.

Todas las solicitudes que se reciban con una antelación menor a la señalada en el párrafo anterior se entenderán desestimadas automáticamente.

En el caso de no resolverse de forma expresa antes de la fecha de la instalación, la solicitud se entenderá desestimada.

**VII** Los días y horas en que se pueda proceder al montaje de la txosna y se debe proceder a su desmontaje serán determinados en la resolución que autorice las mismas.

**VIII** La resolución que autorice las mismas señalará el lugar y las fechas autorizadas.

### **IX Horarios**

El horario máximo para el cierre de las instalaciones será:

- Fiestas patronales: días, 20, 21, 22, 23 y 24 las 6:00 de la mañana<sup>1</sup>



## ERRETERIA UDALA

Hirigintza / Urbanismo

- Auzoetako jaiak: larunbatak eta/edo jai-bezperak, goizeko 3: 30ak arte.
- Gainerako kasuetan, ostalaritzako establezimenduetarako baimendutako gehieneko ordutegi bera.

Gutxienez 6 ordu igaro beharko dira instalazioa ixten denetik ireki arte.

### X Soinu-mailak

Azoka-esparruaren barruan egiten den aldi baterako instalazio baimendu baten bozgorailuetatik bi metrora neurtutako maila akustikoak ez dira 80 dB (A) baino handiagoak izango.

### XI Behin-behineko instalazioen baldintza teknikoak eta funtzionamendu- baldintzak

1.- **Instalazioak martxan jarri aurretik**, eskumena duten udal-langileek ikuskatuko dute, eta egoki diren **ikuskapen-aktak** izapidetuko dituzte, eta bertan segurtasun baldintza hauek egiaztatuko dira:

- \* Elementu eta gailu mekanikoak eta elektronikoak
- \* Egitura multzoa
- \* Instalazio multzoa

Ikuskapen honen emaitza Aktan jasoko da, eta hiruna ale sinatuko dituzte, helburu bakar batekin, ikuskapena egiteko gaitutako teknikariek, txosna ezartzeko baimena jaso duenak eta, hala badagokio, txosnaren arduradunen izenean jardun dezakeen teknikariak.

Segurtasuna bermatzeko eta arrisku egoerak ekiditeko, Udalaren ardurapekoak ez diren arrazoiengatik aurreko ikuskatzea egingo ez balitz, edota ikuskatzaileak

- Fiestas de barrios: sábados y/o vísperas de festivos, hasta las 3:30 de la mañana.

- En el resto de los supuestos, el mismo horario máximo autorizado para los establecimientos de hostelería.

Deberá transcurrir un mínimo de 6 horas desde el cierre de la instalación hasta su apertura.

### X Niveles sonoros

Los niveles acústicos máximos medidos a dos metros de los altavoces de cualquier instalación eventual autorizada que se realice dentro del recinto ferial no excederán de los 80 dB(A).

### XI Condiciones técnicas y de funcionamiento de las instalaciones eventuales.

1.- Se condiciona la **puesta en funcionamiento de las instalaciones** a su previo reconocimiento por personal municipal competente, que instruirá las correspondientes **Actas de Reconocimiento** que certificarán las condiciones de seguridad de:

- \* Los elementos y dispositivos mecánicos y electrónicos.
- \* El conjunto de la estructura
- \* El conjunto de las instalaciones

Del resultado de los reconocimientos quedará prueba en las Actas, que serán firmadas por triplicado, y a un solo efecto, por los o las técnicas habilitadas para la inspección, la persona autorizada expresamente para la instalación, y en su caso, el o la técnico que, a costa de las personas responsables, pudiera intervenir en este acto.

Si por motivos ajenos a este Ayuntamiento no se realizara la comprobación previa, o el resultado de la comprobación resultara negativo para la puesta en

<sup>1</sup> Ordutegia luzatzea beti zehaztutako eguna eta hurrengoaren arteko gauari dagokio/La ampliación horaria se refiere siempre a la madrugada entre el día indicado y el siguiente





## ERRETERIA UDALA

Hirigintza / Urbanismo

instalazioak martxan jartzeari ezezkoa emango balio, udal teknikariak gertaera hori berehala Udaltzaingoari jakinaraziko dio. Udaltzaingoak jarduera bertan behera utziko du eta, jardueraren sustatzaileak bertan behera uzteko eskaerari ezezkoa emango balio, lokala edo instalazioa zigitatu egingo du.

Era berean, udal-teknikariak horren berri emango dio txozna instalatzea eragin duen jarduera sustatzen edo gainbegiratzen duen saileko arduradun politikoari.

2.- Halaber, ekitaldia egin aurretik, antolatzaileak Udalari aurkeztu beharko dio behe tentsioko instalazio elektrikoaren ziurtagiria, instalazioei buruzko txostena egin duen udal teknikariak horrela eskatzekotan.

Udal koadro elektrikoak ezigo dira inola ere manipulatu.

Koadro elektrikoak erabiltzeko giltzak Udaleko Kultura Sailean eskatu beharko dira.

Koldo Mitxelena-Biteri estalitako gunea eta bertan dagoen koadro elektrikoa erabiltzeko giltzak Udaleko Kultura Sailean (Niessen eraikina) eskatu beharko dira.

3.- Antolatzaileak ikuskizun edo jarduera honen erantzukizuna bereganatzen du, eta bertan axolagabekeria edota ezustekoren bat dela medio sor litezkeen kalteak bere gain hartuko ditu.

Hartara, ekitaldia egin aurretik Udalari aurkeztu beharko dio pertsonen edo ondasunen eragin dakizkiekeen kalteak estaltzeko erantzukizun zibileko aseguruaren kopia.

funcionamiento de las instalaciones, el o la técnico municipal lo comunicará a la Policía Local, que procederá a la suspensión del acto, y en su caso, al precinto del local o instalación, si el requerimiento para la suspensión no es atendido de forma voluntaria por la persona promotora del acto o de la actividad.

Asimismo, el o la técnico municipal pondrá este hecho en conocimiento de la persona responsable política del Departamento que promueve o supervisa la actividad que ha motivado la instalación de la txozna.

2.- La persona organizadora deberá, asimismo, presentar en el Ayuntamiento, con carácter previo a la celebración del evento, "Certificado de la instalación eléctrica de baja tensión", en caso de que así lo exija el o la técnica municipal que informe respecto a las instalaciones.

Los cuadros eléctricos municipales no podrán ser manipulados bajo ningún concepto

Para la utilización de los cuadros eléctricos se deberán solicitar las llaves en el Departamento de Cultura del Ayuntamiento.

Para la utilización de la zona cubierta Koldo Mitxelena-Biteri y del cuadro eléctrico allí ubicado se deberán solicitar las llaves en el Departamento de Cultura del Ayuntamiento.

3.- La persona organizadora asume la responsabilidad derivada de la celebración del espectáculo o actividad, respondiendo de los daños que, como consecuencia del mismo, pudieran producirse por su negligencia o imprevisión.

A tal fin, deberá presentar en el Ayuntamiento, con carácter previo a la celebración del mismo, copia del contrato de seguro de responsabilidad civil que cubra eventuales daños en personas o bienes.



## ERRETERIA UDALA

Hirigintza / Urbanismo

Aseguratutako gutxieneko kapitalaren zenbatekoa honako hau izango da: 44/2014 Dekretua, martxoaren 25ekoa, jendaurreko ikuskizunak eta jolas-jarduerak egiteko eska daitezkeen erantzukizun zibileko aseguruak arautzen dituen, edo etorkizunean hura ordeztu dezakeen araudia.

4.- Jardueraren garaian erabiltzeko moduan dauden gune publikoak erabiliko dira, ezarritako beste jarduera batzuei eragin gabe. Proba amaitutakoan antolatzaileek bertan erabilitako baliabide guztiak jasoko dituzte.

Ingurunea uneoro kontserbazio egoera onean eta garbi mantenduko da. Horregatik barrutiaren barnean eta inguruetan zabor edukiontzia instalatuko dira bilgarriak eta bestelako hondakinak jasotzeko. Behin jarduera bukatuta, erabilitako material guztiak desmuntatu eta kendu egingo dira, eta eremua jarduera egin aurretik zegoen bezala utziko da.

6.- Euskara edo bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira, bai jarduerak iragartzeko, bai horiek gauzatzen dituzten bitartean. Hori horrela, euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan zabalduko dira herritarrei zuzendutako komunikazio guztiak, idatzizkoak (publizitatea, eskuko programak, iragarkiak, oharrik eta abar) zein ahozkoak (megafonia bidezko mezuak, aurkezpenak eta abar). Musikari dagokionez, berriz, jardueran jartzen den musikaren %50 gutxienez euskaraz izango da.

7.- Aldez aurretik eta nahiko denborarekin, antolatzaileek Errenteriako Udaltzaingoaren ofizialordearekin jarri beharko dute harremanetan jarduera zein baldintzatan egingo den zehazteko.

Jarduera egiteko, Errenteriako Udaltzaingoak ez du

La cuantía del capital mínimo asegurado será la que resulte del Decreto 44/2014, de 25 de marzo, por el que se regulan los seguros de responsabilidad civil exigibles para la celebración de espectáculos públicos y actividades recreativas, o normativa que en el futuro pueda sustituir a éste.

4.- Se utilizarán los espacios públicos disponibles en el momento de la actividad sin afectar a otras actividades ya instaladas, y una vez finalizada se procederá por parte de la organización a la retirada de todos aquellos elementos que hayan sido utilizados durante su desarrollo.

5.- Se mantendrá en todo momento el entorno en buen estado de conservación y limpieza. Para ello se colocarán en caso de ser necesario recipientes para la recogida de envoltorios u otros residuos. Una vez finalizada la actividad se procederá al desmontaje y retirada de todos los materiales empleados y a la restitución del entorno a su estado original.

6.- Tanto a la hora de publicitar las actividades como durante la realización de las mismas, se utilizará el euskera o los dos idiomas oficiales. Por ello, se difundirán en euskera o en los dos idiomas oficiales todas las comunicaciones escritas (publicidad, programas de mano, anuncios, avisos, etc.) y verbales (mensajes por megafonía, presentaciones, etc.) dirigidas a la ciudadanía. En cuanto a la música, el 50% de la música que se utilice será en euskera.

7.- Previamente y con antelación suficiente los responsables de la organización deberán contactar con el Suboficial de Tráfico de la Policía Local para establecer las condiciones en las que se desarrollará la actividad.

Para la celebración de la actividad, la Policía Local de



## ERRETERIA UDALA

Hirigintza / Urbanismo

probaren erregulazioan lagunduko, zeregin hori antolatzaileei baitagokie, baina bai jardungo du trafikoa kontrolatzen ibilbidearen leku zailenetan. Arrazoi hori dela-eta, antolakuntzak beharrezko pertsona kopurua jarriko du jarduera kontrolatu eta erregularizatzeko. Beharrezko materiala jarriko dute identifikatu, erregularizatu eta seinalizatzeko, eta ibilbidean ezarrita dauden puntuetan kokatuko dira.

8.- Bere garaian emango den baimenak ez du antolatzailea salbuesten indarrean dagoen araudiak beste baimen edo baimen batzuk eskatetik, beste agintari edo instantzia batzuei dagokienez, eta horiek Udalari aurkeztu beharko zaizkio.

9.- Jaiak egitean istripuren bat gertatuz gero, antolatzaileek Udaltzaingoari parte eman beharko diote.

10.- Udalaren esku uzten da ematen den baimena edozein unetan ezeztatze edo indarririk gabe uzteko ahalmena, baita ikuskizuna egin aurretik ere, interes publikoko inguruabarrek hala eskatzen badute, eta baimendunari ez dio eskubiderik ematen inolako kalte-ordainik jasotzeko, baina Udalak behar bezala arrazoitu beharko du inguruabar horiek gertatu direla.

### HIRUGARRENA.- ERREKERIMENDUA

Udaltzaingoari eta udal-teknikariei aldizkako ikuskapenak egiteko eskatzea, ebazpen honetan ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzeko.

**LAUGARRENA.-** Erabaki hau Ostari ostalaritza-elkarteari, Errenkoalde merkataritza-elkarteari,

Errenteria no colaborará en su regulación, cuyo cometido corresponde a la organización, pero intervendrá en el control del tráfico en los lugares más complicados del recorrido. Por ese motivo, la organización dispondrá del personal suficiente para garantizar el control y regulación de la actividad. Dispondrán del material necesario para su identificación, regulación y señalización, quedando asignados a los puntos del recorrido que se hayan establecido.

8.- La autorización que en su día se otorgue no exime a la persona organizadora de solicitar otras autorizaciones o permisos a que la obligue la normativa vigente, respecto a otras autoridades o instancias, las cuales deberán aportarse al Ayuntamiento.

9.- En caso de ocurrir algún incidente en el transcurso de las fiestas, las personas organizadoras deberán dar parte del mismo a la Guardia Municipal.

10.- Se reserva en favor del Ayuntamiento la facultad de revocar o dejar sin efecto en cualquier momento la autorización que se otorgue, incluso antes de la celebración del espectáculo, si así lo exigen circunstancias sobrevenidas de interés público, sin dar derecho al autorizado a recibir por ello indemnización ninguna, si bien el Ayuntamiento deberá motivar debidamente la concurrencia de dichas circunstancias.

### TERCERO.- REQUERIMIENTO

Requerir a la Policía Local y al personal técnico municipal que procedan a realizar inspecciones periódicas al objeto de realizar un seguimiento de que se cumplen las condiciones establecidas en esta resolución.

**CUARTO.-** Notificar el presente acuerdo a la asociación de hostelería Ostari, a la de comerciantes



## ERRETERIA UDALA

Hirigintza / Urbanismo

Udaleko Sailei, Udaltzaingoari eta Eusko Jaurlaritzako Joko eta Ikuskizun Publikoen Zuzendaritzari jakinaraztea.

Kultura Sailari jakinaraztea, herriko eta auzoko jaietan ematen diren baimenetan, baimen-ebazpena elkartzen denean, dekretu honetan aldi baterako instalazio guztietarako ezarritako baldintzak helaraz ditzala.

**Erabaki hau behin betikoa da eta administrazio bideari amaiera ematen dio. Dena den, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar dezakezu, edota egoki deritzozun beste edozein errekurtso.**

**NON:** dagokion Administrazioarekiko Auzien Epaitegia.

**EPEA:** bi hilabetekoa, jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita.

Nolanahi ere, nahi izanez gero, aurreko idatz-zatian adierazitako administrazioarekiko auzi-errekurtsoaren aurretik, berraztertzeko errekurtsoa aurkez diezaiokezu ebazpena eman zuen organoari hilabeteko epean, jakinarazpen hau jaso eta biharamunetik hasita.

Errenkoalde, al resto de los Departamentos municipales, a la Policía Local y a la Dirección de Juego y Espectáculos Públicos del Gobierno Vasco.

Comunicar al Departamento de Cultura que en aquellas autorizaciones que se otorguen en las fiestas patronales y en las de barrio, junto a su resolución de autorización dé traslado de las condiciones señaladas en este Decreto para las instalaciones eventuales.

**Contra el presente acuerdo, que es definitivo, y pone fin a la vía administrativa, podrá interponer recurso contencioso-administrativo o cualquier otro recurso que estime procedente.**

**LUGAR:** ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo correspondiente.

**PLAZO:** en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente de su notificación.

No obstante, con carácter potestativo y previo al recurso contencioso-administrativo señalado anteriormente, contra la resolución expresa que se le notifica, podrá/n Vd/s. interponer recurso de reposición, ante el mismo órgano que la dictó, en el plazo de un mes que se contará desde el día siguiente al de la fecha de la recepción de la presente notificación.

Errenterian, sinaduran agertzen den datan

Errenteria, en la fecha de la firma

Hirigintzako aholkulari juridikoa / Asesora jurídica de Urbanismo

Arantza Arrazola Iturbe



**ERRETERIA**  
**UDALA**  
Hirigintza / Urbanismo



EKS | CSV: **ESKU8484bba2-137e-4bc5-959d-2cf95b4fbc21**

Egiaztatu dokumentu honen osotasuna eta sinadura hurrengo URL edo QR kodean sartuz: <https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710>

Compruebe la integridad y firma de este documento, accediendo a la siguiente URL o código QR: <https://uzt.gipuzkoa.eus?De=06710>

## Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2024ZUAD0001-JAKINARAZPENA/NOTIFICACIÓN (ERRETERIAKO UDALA)